

Informationsblatt zum Datenschutz

Информационный лист о защите данных

Інформаційний лист щодо захисту даних

Deutsch

1. Verantwortliche Stelle

Sprachbegleitung auf Augenhöhe

Elena Dingley

Günter-Groenhoff-Str. 6

36129 Gersfeld

E-Mail: info@sprachbegleitungaufaugenhoehe.de

Mobil: 017673863660

2. Zweck der Datenverarbeitung

Personenbezogene Daten werden ausschließlich im Rahmen der angebotenen Sprachbegleitung und Unterstützung verarbeitet. Dies umfasst insbesondere:

- Kontaktaufnahme und Kommunikation
- Terminabsprachen und organisatorische Abstimmungen
- Unterstützung beim Verstehen, Übersetzen und Ausfüllen von Formularen und Unterlagen
- sprachliche Begleitung bei Gesprächen oder Terminen auf Wunsch
- Bearbeitung übermittelter Dokumente im Rahmen einer angefragten Unterstützung

Eine Verarbeitung erfolgt ausschließlich zweckgebunden und nur in dem Umfang, der für die jeweilige Anfrage oder Unterstützung erforderlich ist.

3. Art der verarbeiteten Daten

Je nach Anfrage können insbesondere folgende Daten verarbeitet werden:

- Name und Kontaktdaten (Telefonnummer, E-Mail-Adresse, Anschrift)
- Angaben zu Terminen oder organisatorischen Anliegen
- Inhalte übermittelter Dokumente oder Formulare
- freiwillig mitgeteilte Informationen, die für die Unterstützung erforderlich sind

In Einzelfällen können auf ausdrücklichen Wunsch auch sensible personenbezogene Daten (z. B. gesundheitsbezogene Informationen im Zusammenhang mit Arztterminen oder medizinischen Unterlagen) verarbeitet werden. Solche Daten werden besonders vertraulich behandelt und nur verarbeitet, soweit dies ausdrücklich gewünscht oder erforderlich ist.

4. Kontaktwege und Datenübermittlung

Die Kontaktaufnahme erfolgt in der Regel über das Kontaktformular der Website sowie über die angegebene E-Mail-Adresse.

Übermittelte Unterlagen oder Informationen werden ausschließlich zur Bearbeitung des jeweiligen Anliegens verwendet und nicht ohne ausdrückliche Zustimmung an Dritte weitergegeben, sofern keine gesetzliche Verpflichtung hierzu besteht.

5. Speicherung und Löschung

Personenbezogene Daten und übermittelte Unterlagen werden nur so lange gespeichert, wie dies zur Bearbeitung des jeweiligen Anliegens erforderlich ist.

Nach Abschluss der Unterstützung werden die Daten gelöscht, sofern keine gesetzlichen Aufbewahrungspflichten bestehen oder nicht ausdrücklich der Wunsch nach einer längeren Speicherung geäußert wurde.

6. Weitergabe an Dritte

Eine Weitergabe personenbezogener Daten an Dritte erfolgt grundsätzlich nicht.

Ausnahmen bestehen nur dann, wenn:

- eine ausdrückliche Einwilligung vorliegt
- dies zur Durchführung der gewünschten Unterstützung erforderlich ist
- eine gesetzliche Verpflichtung zur Weitergabe besteht

7. Rechte betroffener Personen

Sie haben jederzeit das Recht auf:

- Auskunft über die gespeicherten personenbezogenen Daten
- Berichtigung unrichtiger Daten
- Löschung Ihrer Daten
- Einschränkung der Verarbeitung
- Widerspruch gegen die Verarbeitung
- Datenübertragbarkeit im Rahmen der gesetzlichen Vorgaben
- Beschwerde bei einer zuständigen Datenschutzaufsichtsbehörde

8. Vertraulicher Umgang

Alle übermittelten Informationen und Unterlagen werden mit besonderer Sorgfalt, Diskretion und Vertraulichkeit behandelt.

Der Schutz persönlicher Anliegen und sensibler Informationen ist ein wesentlicher Bestandteil des Angebots „Sprachbegleitung auf Augenhöhe“.

Русский

1. Ответственное лицо

Sprachbegleitung auf Augenhöhe

Elena Dingley
Günter-Groenhoff-Str. 6
36129 Gersfeld
E-Mail: info@sprachbegleitungaufaugenhoehe.de
Mob.: 017673863660

2. Цель обработки данных

Персональные данные обрабатываются исключительно в рамках предоставляемой языковой поддержки и сопровождения. Это включает:

- установление контакта и общение
- согласование встреч и организационных вопросов
- помощь в понимании, переводе и заполнении документов и формуляров
- языковое сопровождение на встречах или при посещении учреждений по запросу
- обработку предоставленных документов в рамках запрошенной помощи

Обработка данных осуществляется только по назначению и только в объёме, необходимом для оказания соответствующей поддержки.

3. Какие данные могут обрабатываться

В зависимости от запроса могут обрабатываться:

- имя и контактные данные (телефон, электронная почта, адрес)
- сведения о встречах или организационных вопросах
- содержание переданных документов или форм
- добровольно предоставленная информация, необходимая для оказания помощи

В отдельных случаях, по вашему прямому желанию, могут обрабатываться и чувствительные персональные данные (например, информация о состоянии здоровья в

связи с визитом к врачу или медицинскими документами). Такие данные обрабатываются особенно конфиденциально.

4. Контакт и передача данных

Связь обычно осуществляется через контактную форму на сайте, а также через указанную электронную почту.

Переданные документы и информация используются исключительно для обработки соответствующего запроса и не передаются третьим лицам без вашего явного согласия, если иное не предусмотрено законом.

5. Хранение и удаление данных

Персональные данные и переданные документы хранятся только столько времени, сколько необходимо для обработки соответствующего запроса.

После завершения оказания помощи данные удаляются, если нет законной обязанности их хранить или если вами не было выражено желание о более длительном хранении.

6. Передача третьим лицам

Передача персональных данных третьим лицам, как правило, не осуществляется.

Исключения возможны только если:

- имеется ваше явное согласие
- это необходимо для выполнения запрошенной помощи
- существует законная обязанность передачи данных

7. Ваши права

Вы имеете право на:

- получение информации о сохранённых данных
- исправление неверных данных
- удаление данных
- ограничение обработки
- возражение против обработки
- переносимость данных в рамках законодательства
- подачу жалобы в надзорный орган по защите данных

8. Конфиденциальность

Все переданные сведения и документы обрабатываются с особой осторожностью, уважением к конфиденциальности и вниманием к защите личной информации.

Українська

1. Відповідальна особа

Sprachbegleitung auf Augenhöhe

Elena Dingley
Günter-Groenhoff-Str. 6
36129 Gersfeld
E-Mail: info@sprachbegleitungaufaugenhoehe.de
Моб.: 017673863660

2. Мета обробки даних

Персональні дані обробляються виключно в межах надання мовної підтримки та супроводу. Це включає:

- встановлення контакту та спілкування
- узгодження зустрічей і організаційних питань
- допомогу у розумінні, перекладі та заповненні документів і формулярів
- мовний супровід під час зустрічей або відвідування установ за запитом
- обробку наданих документів у межах запитаної допомоги

Обробка даних здійснюється лише з визначеною метою та лише в обсязі, необхідному для надання відповідної підтримки.

3. Які дані можуть оброблятися

Залежно від запиту можуть оброблятися:

- ім'я та контактні дані (телефон, електронна пошта, адреса)
- інформація про зустрічі або організаційні питання
- зміст переданих документів або формулярів
- добровільно надана інформація, необхідна для допомоги

В окремих випадках, за вашим прямим бажанням, можуть оброблятися також чутливі персональні дані (наприклад, інформація про стан здоров'я у зв'язку з візитом до лікаря або медичними документами). Такі дані обробляються з особливою конфіденційністю.

4. Контакт і передача даних

Зв'язок зазвичай здійснюється через контактну форму на сайті, а також через вказану електронну пошту.

Передані документи та інформація використовуються виключно для обробки відповідного запиту та не передаються третім особам без вашої прямої згоди, якщо інше не передбачено законом.

5. Зберігання та видалення даних

Персональні дані та передані документи зберігаються лише стільки часу, скільки необхідно для обробки відповідного запиту.

Після завершення надання допомоги дані видаляються, якщо немає законного обов'язку їх зберігати або якщо вами не було висловлено бажання щодо довшого зберігання.

6. Передача третім особам

Передача персональних даних третім особам, як правило, не здійснюється.

Винятки можливі лише якщо:

- є ваша пряма згода
- це необхідно для виконання запитаної допомоги
- існує законний обов'язок передачі даних

7. Ваші права

Ви маєте право на:

- отримання інформації про збережені дані
- виправлення неправильних даних
- видалення даних
- обмеження обробки
- заперечення проти обробки
- перенесення даних у межах законодавства
- подання скарги до відповідного органу захисту даних

8. Конфіденційність

Уся передана інформація та документи обробляються з особливою уважністю, обережністю та дотриманням конфіденційності.

Hinweis / Примечание / Примітка:

Die deutsche Fassung ist rechtlich maßgeblich. Die russische und ukrainische Übersetzung dienen dem besseren Verständnis.

